







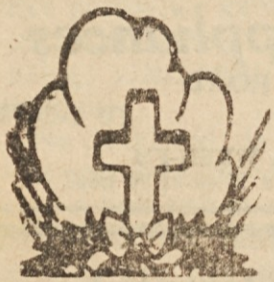
TRYGVE GULBRANSEN

# DEDIŠČINA GOZDA

Česar ni mogel storiti noben človek, to sta storila mala dva, pripravila sta Daga do tega, da je spet ostajal doma, prihajal k obedom in včasih z njima posedel pri kaminu.

Tako je tu pa tam tudi opazil, kako so ljudje iz okolice govorili z Adelajdo in ji prinašali v pisarno obresti in denar. Prvič so se njegove oči nevarno zablistale, drugič pa je sedel pri kaminu, strmel v ogenj in si z roko gladil lase, kot bi o nečem razmišljal.

Nekega svetlega zimskega dne je sedela Adelajda v pisarni pri knjigah. Pred njo, na mizo je sijalo sonce, za njo pa je v kaminu prasketal ogenj. Tedaj so se odprla vrata in vstopil je Dag. Pričakovala je, da se bo kot običajno okrenil, pa je tiho zaprl vrata in stopil k mizi. Nje ni pogledal, videl je le knjige.



## V blag spomin

OB DEVETI OBLETNICI ODKAR JE UMLR NAŠ LJUBLJENI SOPROG IN OČE

### Anton Tomšič

ki nas je za vedno zapustil 10. septembra 1957.

Devet let je minilo že, odkar Te več med nami ni, ko se spominjamo na Te, vse solzne naše so oči.

Zvesto smo Te vsi ljubili, na Te ne bomo pozabili, in enkrat bomo združeni v raju tam, nad zvezdami!

Tvoji žalujoci:

SOPROGA in OTROCI ter SORODSTVO.

Cleveland, O. 9. septembra 1966.

## CHICAGO, ILL.

### MALE HELP

#### KENNEL MAN

Perm. Must have own transportation. Apply Sat.-Sun. 2 to 5.

CR 2-0473 in Northbrook. (173)

### BUSINESS OPPORTUNITY

#### GRILL FOR SALE OR LEASE

Western suburb. Owner. Call FI 3-7038

(176)

### MALE HELP

#### DESIGNERS - ESTIMATORS

#### DIE MAKERS - MOLD MAKERS

Aggressive company needs men experienced in progressive dies, plastic and die cast molding. Permanent employment. full fringe benefits.

Apply in person or call

## ROBIN PRODUCTS

27027 Groesbeck Highway, Warren, Mich.  
A.C. 313 - 839-8800  
(Suburb of Detroit)

(176)



V BLAG SPOMIN OB ŠESTI OBLETNICI ODKAR JE NAS SOPROG, OČE IN STARI OČE

### Charles Benevol

izdihnil svojo plemenito dušo dne 11. septembra 1960

Minilo že šest je let, odkar Te groba tema krije, a Tvoj spomin se zdaj živi, iz večnosti ljubeče sije.

V miru božjem zdaj počivaj, dragi, nepozabni nam, v nebesih rajsko srečo uživaj, do svidenja na vekomaj.

Zalujoci:

soproga MARIE  
hčere MARIE MARCH in  
JEANNE HROVAT  
Vnučirje MARLENE MARCH  
in JUNE HROVAT  
Vnuč EUGENE MARCH JR.  
in ZETJE

Cleveland, 9. septembra 1966

## CHICAGO, ILL.

### FEMALE HELP

#### HOUSEKEEPERS

To live in, No. Suburban hotel. Wages plus room & board. All foreign speaking groups accepted.

PHONE 966-9600

(175)

Klingeja sklanjal nad knjigami — svojemu očetu v trdih, brezsrčnih časih.

Ali trdota se je kmalu umaknila mehkejšim potezam. Najbrže je vzbudil Klingejev rokopolis v njem spomine. Kot mlad fant je marsikdaj posedal tu pri njem. Klinge mu je bil pojasnil, kje mora vpisovati obresti in kje odplačevanja, pa tudi vse drugo mu je večkrat obširno in potrpežljivo pojasnjeval. Dag sicer ni imel bog ve kaj smisla za to, ali številke so številke, in kadar pomenijo denar, so nekaj posebnega; zdaj mu pripadajo tako knjige kot denar.

Dvignil je pogled s knjig, jih zdaj ostro zdaj prijazno pogledal, jih nato ravnodušno pograbil, vrgele v omaro in zaklenil.

Nekako teden pozneje je prišel na kmetijo mož, zvitorepec z zaupljivim izrazom. Prinesel je denar in Dag je odšel z njim v pisarno. Šlo je za obresti, Dag je sprejel denar in ga vknjižil. Odplačilo posojila pa mu je bil stari spregledal. Šele ko je mož odšel, se je Dag domislil in šel v klet, da bi si ogledal zastavni list. Poiskal ga je — o spregledu

ni bilo niti govora; vsi ostali pogoji pa so bili natančno zabeleženi. Ko je spet zaklenil papir, se je Dag zamišljeno pogladil po bradi.

V teku pomladi in poletja je Dag opazil, da ga ne smatrajo za polnovrednega. Tedaj se je spet začel zatekati v gozd, kjer so ga ljudje poznali in cenili. Dolgo časa je stopil v pisarno le, kadar je moral kaj vknjižiti.

Potem pa se je zdelo, da je pričel sovražiti to sobo in vse, kar je v zvezi z gospodarstvom kmetije. Nato se je spet za nekaj časa zakopal v pisarno, v dokumente in pisma; na kmetiji pa je govoril s Syverjem in drugimi, zdaj mrko in osorno zdaj nekam negotovo.

Letina je bila slaba in v deželi je zavlada revščina, negotovost in skrb.

V naselbini so kričale sove in celo glasovi v gozdu so zveneli drugače kot sicer — v večerni temi so bili kot vzdih in tožbe. Ljudje so tiše hodili okoli, pazljivo prisluškovali — in vse močje stvari slišali.

In potem se je izvedelo, da

sta "ga" bila dva istočasno videla, in tedaj je to že moralo biti res. Nekega večera, ko so nad gozdovi težko viseli temni oblaki, so ga videli, kako je v temi prišel s pašnikov na dvorišče, šel skozi preddverje v vežo — in to skozi zaprta vrata! Nihče ni omenil imena, vsakdo pa je vedel, kdo ni mogel v grobu najti miru, ker je šlo po njegovi smrti vse narobe.

Spodaj v dolini so pozno zvečer pa tudi o polnoči nenadoma zaslišali udarce kopit, in nekdo ga je bil celo videl. Črna korna, kako je dirkal, in njega samega mogočnega in gotovega kot vsa dolga leta, kako je sedel v vozu...

Per Langmo je stal v mraku pred svojim hlevom in opazoval krivino poti. Čez pot in grmovje ob jarku se je pred večernim vetrom vlekla rahla megla. Ze pred tednom bi bil moral nesti tja gori obračun. Tokrat je hotel prositi, da mu zaradi slabe letine in nizkih cen odpusti polovico obresti; toda potem je minil dan in še eden, potekel je teden in on je zapravil denar, ki ga je v teku leta s težavo pri-

hranil, za druge stvari. Ali "mladi tam gori" ni bil, kakor je slišal praviti, tak kot bi moral biti, in tako si je že lahko dovolil in počakal drugega roka. Le to, kar je bil slišal o voznih starega, ga je nekoliko plašilo. Če se je res okoli vozil "on", potem je malo nerodno, ker ni pravočasno plačal obresti.

Per se je obrnil proti dvorišču. Če so bile govorice resnične — no, potem pač ne bo mirno spal.

Tedaj pa se je zdrnil — ali se niso oglašali tam daleč na severu udarci kopit, ki niso udarjala v običajnem taktu? Ni vedel, kaj mu je storiti — ali bi bilo boljše, da gre v hišo ali pa ostane tu in prosi milosti ter pošteno prizna svojo zamudo? Ne, da se mora prav njemu zgoditi nekaj tako strašnega! V udarce kopit ni več dvomil, doneli so, da so se tresla tla in tam — Per je dva koraka odskočil — tam skozi luknjo v grmovju je videl dirkati konja, da se je megla kar vrtinčila. Le kaj naj

počne spričo takšnega strahu iz večnosti? Od groze se je tresel in zobje so mu škpetali.

Ko je konj zavil na dvorišče, šel naravnost njemu nasproti ter prešel v korak, je bil čisto iz sebe. Ko pa sta se konj in voz ustavila tik pred njim, se je bolj mrtev kot živ kolikor moči stisnil v stran. Prešlo je nekaj hipov, predno se je Per zavedel, da vidi pred sabo živega konja in živega moža. Se dolgo potem, ko je prikazen že odšla z dvorišča in bila na poti proti severu, je še vedno kot priklenjen stal na istem mestu.

Bil je torej "mladi" — in ta je v teh težkih časih tako sličil očetu, da si se ga res lahko prestrašil; in vse, kar mu je rekel, je bilo: "Nisi izpolnil svojih dolžnosti. Dam ti teden dni odloga, da spraviš stvari v red." In nato je odšel.

Teden dni; prokleta. To se pravi, da bo moral pričeti že jutri trkati na vrata sorodnikov in moral bo prosjačiti in prositi. (Dalje prihodnjič)

**GREAT NEW VALUE!**

# Admiral

QUALITY

## 25" COLOR TV

(25 sq. in. diag., 235 sq. in. viewable area)

Prices from

### \$459.95

The DORCHESTER LK5531 Swivel-base contemporary lowboy in genuine walnut veneers. 26,000-volt chassis. Color Fidelity Control lets you warm up or cool down colors.

NEW SLIDE RULE UHF TUNING

NEW 26,000 VOLT ADVANCED Q-26 CHASSIS

IT SWIVELS

EASY MONTHLY PAYMENTS

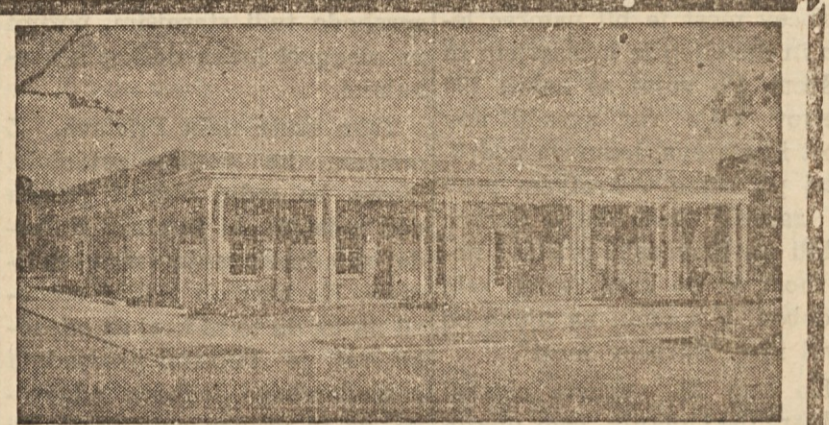
## NORWOOD APPLIANCE & FURNITURE

6202 ST. CLAIR AVENUE

JOHN SUSNIK & SONS



DVOJNIKA — Yul Brynner, znani filmski igralec ne fotografira samega sebe na sprejemu v Londonu. Fotograf mu je dejansko le zelo podoben, skoraj dvojniki.



## GRDINOVA POGREBNA ZAVODA

17002 Lake Shore Blvd. KEmore 1-6300  
1853 East 62nd Street HEnderson 1-2083  
Grdina trgovina s pohištvo — 15301 Waterloo Road KEmore 1-1235

GRDINA — Funeral Directors — Furniture Dealers

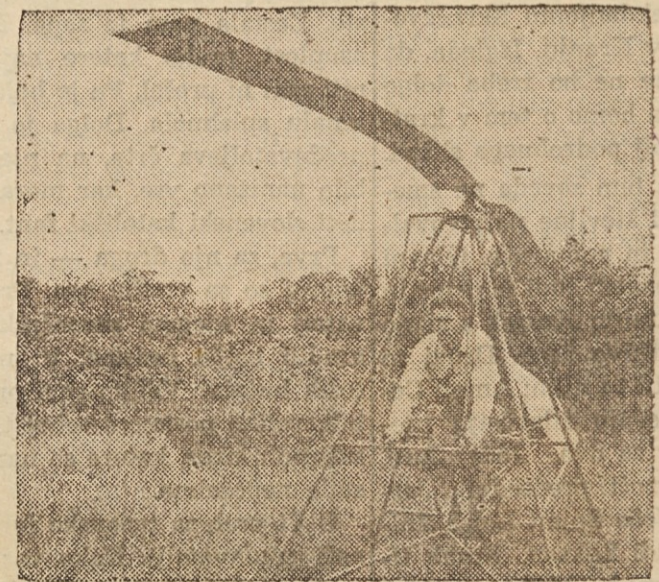
## RUDY KRISTAVNIK COMPANY

5908 Bonna Avenue  
Telefon HE 1-1108

Popravljamo in obnovljamo domove, stanovanja, poslovne prostore. Delamo nove stavbe. • Vsa dela zavarovana. • Proračuni brezplačni.



ZMAGOVALEC — Rich Van Abel (na desni) drži darilo zmagovalca v tekmi za pleskanje ograj v Hannibal, Mo.



Z LASTNO SILO? — Anglež na sliki upa, da bo s temle "helikopterjem", ki ga je izdelal sam ob \$224 stroškov, poletel v višino.



